

FOLFIRINOX (FOLFOXIRI)

FOLFIRINOX (有時稱為 FOLFOXIRI) 是一種用於治療胰臟癌和腸癌的聯合化學療法。

FOLFIRINOX (FOLFOXIRI)

FOLFIRINOX (有時稱為 FOLFOXIRI) 是一種用於治療和胰臟癌和腸癌的聯合化學療法。有時候也可用於治療其他癌症。閱讀有關 FOLFIRINOX 的資訊時，最好同時閱讀有關化療以及您所患癌症類型的一般資訊。

在您同意(允許)接受治療之前，您的癌症醫生會向您介紹這種治療方法及其可能的副作用。

FOLFIRINOX 和 FOLFOXIRI 是同一種化療藥物組合的不同名稱。它們以治療藥物的首字母命名。這兩種藥物是

- FOL - folinic acid (醛葉酸) (有時也稱為亞葉酸鈣或甲醯四氫葉酸)
- F - fluorouracil (氟尿嘧啶) (5FU)
- IRIN - irinotecan (伊立替康)
- OX - oxaliplatin (奧沙利鉑)。

在本資料中，我們將使用氟尿嘧啶更通俗的名稱 5FU。

醛葉酸不是化療藥物，而是通常與 5FU 一起使用，使 5FU 發揮更好的作用。

有關此療法的更多資訊

此資訊在發佈時正確無誤。但有時此療法用於治療的癌症類型或治療副作用可能會在修訂日期之間發生變化。

如果您想了解有關這種治療的更多詳細資訊，可以與您的癌症治療團隊聯絡。或者瀏覽[電子藥品綱要\(eMC\)](#) 網站，該網站有個別藥物的患者資料單張 (PIL)。

治療前的 DPD 測試

在開始這種治療之前，您應該進行血液檢測。該檢測可檢查影響您身體產生 DPD 的基因是否發生變化。DPD 是一種幫助人體分解 5FU 的酶。

如果您體內的 DPD 水平較低或沒有 DPD (DPD 缺乏症)，-您就更有可能因 5FU 而出現嚴重或危及生命的副作用。為了降低您的風險，醫生可能會讓您：

- 使用較低劑量的 5FU 開始
- 進行不同類型的化療。

DPD 水平過低通常不會引起任何症狀。如果不進行檢測，您將無法知道自己的 DPD 水平是否偏低。檢測可以發現大多數受影響的人，但不是所有人。在開始治療前，您的醫生、護士或藥劑師可以為您提供更多有關 DPD 缺乏症風險的資訊。

如何服用 FOLFIRINOX

您將在化療日間病房或住院期間接受 FOLFIRINOX 治療。化療護士會為您用藥。

在每次治療期間，您通常會見到：

- 癌症醫生
- 化療護士或專科護士
- 專業藥劑師。

這些人就是我們在本資訊中所提到的醫生、護士和藥劑師。

在每次治療前或治療當天，護士或受過抽血訓練的人（抽血員）將為您採集血液樣本。這用以檢查您是否可以安全接受化療。

接受化療前，您將需要與醫生、護士或藥劑師見面。他們會告知您的驗血結果，詢問您最近的身體狀況。若您的驗血結果正常，藥劑團隊將會為您準備化療。

護士通常會在化療前給您服用止嘔（止吐）藥。您可能通過以下方式接受化療藥物治療：

- 插管 - 護士將一根又短又細的管子插入您手臂或手部的靜脈中
- 中心導管 - 將一根細管從胸部皮下穿入附近的靜脈
- PICC 導管 - 將一根細管插入您手臂上的靜脈，然後再向上插入您胸部的靜脈
- 植入式連接口 (portacath) - 將一個圓盤放入您胸部或手臂的皮下，然後進入胸部的靜脈。

您的化療療程

您通常需要在數個月內接受一個包括數個週期的療程。您的醫生、護士或藥劑師會向您介紹如何進行治療。他們可能會給您一份治療計劃，讓您帶回家。

護士會讓您接受以下藥物：

- 奧沙利鉑（2 小時滴注）
- 醛葉酸滴注（2 小時輸液）
- 伊立替康（90 分鐘滴注）
- 向您的導管或插管注射 5FU。

其餘的 5FU 透過一個小泵注入，這個小泵可以掛在腰帶上，也可以放在支架上。

如果您有 PICC 導管或中心導管，一旦泵連接好並啟用，您就可以回家。通常，泵的運行時間設定為 46 小時左右。有時會設定為 24 小時，然後您第二天再來注射 5FU 和第二次 24 小時泵。您的化療護士會向您解釋將會發生的情況。他們還會告訴您如何保養泵，以及出現問題時應當如何應對。

當您注射完所有 5FU 後，護士會為您移除泵。這通常在醫院進行，但有時也會由社區護士來完成。

如果您是透過插管接受這種治療，則需要留在醫院接受 5FU 治療。

關於副作用

我們接下來會說明這種治療最常見的副作用。我們也將包括一些不太常見的副作用。

您可能會出現我們提及的某些副作用，但不太可能出現所有副作用。您可能會出現一些副作用，包括我們未在此列出的較罕見副作用。

如果您出現任何副作用，請務必告知您的醫生、護士或藥劑師。他們可以給您：

- 幫助控制一些副作用的藥物
- 有關控制副作用的建議。

嚴格按照指示服用任何藥物都很重要。這樣藥物可能會對您更有成效。

嚴重和危及生命的副作用

一些癌症治療可能會引起嚴重的副作用。有時，這些副作用可能會危及生命。- 您的醫生、護士或藥劑師可以向您解釋這些副作用的風險。

如果您體內沒有產生足夠的一種名為 **DPD** 的酶，您出現嚴重或危及生命的副作用的風險可能會更高。

聯絡醫院

您的醫生、護士或藥劑師將為您提供醫院的 **24** 小時聯絡電話。如果您感到不適或需要建議，不論是白天還是夜晚，您都可以隨時聯絡他們。請將這些電話號碼儲存在您的手機，或者保存在安全的地方。

治療期間的副作用

有些患者在接受化療期間或治療不久後可能出現的副作用：

過敏反應

有些患者在接受治療時會產生過敏反應。過敏反應的徵狀包括：

- 感覺發熱或臉部泛紅
- 發抖
- 發癢
- 皮疹
- 感到頭暈或噁心
- 頭痛
- 呼吸困難或氣喘
- 臉部或嘴唇腫脹
- 背部、腹部或胸部疼痛

您的護士會在您接受治療期間檢查您是否出現過敏反應的徵狀。如果您感到不適或出現任何這些徵狀，請立即告知他們。如果您確實有反應，他們可以快速治療。

有時候，過敏反應會在接受治療後的幾小時後發生。如果您出現任何這些症狀或回家後感到不適，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院。

沿著靜脈感到疼痛

這種治療可能會引起疼痛：

- 接受滴注（輸液）的位置
- 沿著靜脈。

如果您感到疼痛，請立即告訴護士。他們可以檢查該部位。他們可能會減慢藥物輸注的速度，或加入更多其他液體沖淡該藥物以減輕疼痛。

急性膽鹼能綜合症

有些人在服用伊立替康 24 小時內可能會出現副作用。這些包括：

- 腹瀉
- 腹部絞痛
- 出汗比平時多
- 分泌大量唾液
- 眩暈
- 視力問題

這稱為急性膽鹼能綜合症。通常可以透過一種叫做阿托品的藥物來預防或控制。護士會在皮膚下注射（皮下注射）阿托品。如果出現上述症狀，請聯絡醫生或護士。

喉嚨痙攣

在罕見情況下，奧沙利鉑可能會引致聲帶（喉頭）附近的喉嚨範圍發生痙攣。這可能會引致吞嚥和呼吸困難。這可能在治療期間或在治療後首數天出現。

這種副作用令人害怕，但應該只屬暫時性。如果您出現呼吸困難，請透過鼻孔深呼吸。這可以帶來冷靜紓緩效果，幫助您的呼吸回復正常。

這種徵狀可能會在天氣冷時更嚴重。在治療期間及之後數天，以下方法可能有用：

- 避免冷飲和冰塊
- 好好保暖，在寒冷天氣下覆蓋口鼻。

如果您有此副作用，記得告訴醫生。他們可能會提供下一劑奧沙利鉑時將施藥時間調校至 4 至 6 小時，以減少喉嚨痙攣的機會。

常見副作用

感染風險

此治療可能會導致您血液中的白血球數量減少。白血球負責抵抗感染。如果您的白血球數量較低，您可能更容易受到感染。白血球數量低的情況稱之為「嗜中性白血球減少症」。

若白血球數量較少，可能會引起非常嚴重的感染。若發生任何感染，請務必盡早接受治療。如果您出現以下任何症狀，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院：

- 體溫高於 37.5°C
- 體溫低於 36°C
- 即使體溫正常，您仍感到不適
- 您出現受感染的症狀

受感染的徵狀包括：

- 身體發抖
- 喉嚨痛
- 咳嗽
- 呼吸困難
- 腹瀉
- 需要經常排尿（小便），或排尿時感到不適。

遵循癌症治療團隊為您提供的任何具體建議十分重要。

在下次治療之前，您的白血球數量通常會恢復正常。在接受下一次治療之前，您需要進行血液檢驗。若您的白血球數量過低，您的醫生可能會將您的治療延後一小段時間，直至您白血球數量增加。

瘀傷和出血

此治療可能會減少您血液中的血小板數量。血小板是幫助血液凝結的細胞。

如果血小板數量偏低，您可能很容易瘀傷或出血。您可能有以下徵狀：

- 流鼻血
- 牙齦出血
- 月經過多
- 尿血或便血
- 微小的紅色、啡色或紫色斑點，可能看起來像疹子 - 如果您的皮膚是黑色或啡色，這些斑點可能很難看到。

如果您有任何不明原因的瘀傷或出血，請立即撥打 **24 小時電話聯絡醫院**。您可能需要接受滴注，輸入額外的血小板。這稱之為血小板輸注。

貧血（紅血球數量減少）

此治療可能會導致您血液中的紅血球數量減少。紅血球為全身輸送氧氣。如果紅血球數量很少，這被稱為貧血。您可能會覺得：

- 沒有精力
- 呼吸困難
- 頭暈目眩。

如果您出現這些症狀，請立即撥打 **24 小時電話聯絡醫院**。您可能需要接受貧血治療。如果您是嚴重貧血，可能需要透過靜脈注射來輸注額外的紅血球。這稱之為輸血。

腹瀉

這種治療可能會導致嚴重腹瀉。腹瀉是指排便次數比正常情況多，或是水樣便或稀便。如果您有造口，腹瀉會比一般情況下更頻繁。

您的醫生、護士或藥劑師可能會向您提供在家服用的抗腹瀉藥物。如果您出現腹瀉或造

口活動輕微增加，請遵循關於以下各項的建議：

- 服用止瀉藥
- 喝多少液體以及喝什麼類型的液體
- 任何可能有幫助的飲食改變。

若有以下情況，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院：

- 您在晚間有腹瀉
- 您有不舒服的胃痙攣
- 您一天腹瀉 4 次或以上
- 您的造口活動中度增加
- 抗腹瀉藥物在 24 小時內沒有效用。

您可能需要提供糞便樣本，或去醫院透過滴注補充液體或服用抗生素。

感覺噁心

您的醫生、護士或藥劑師可以處方一些抗噁心藥物來幫助您預防或控制噁心。即使您沒有噁心，也請嚴格遵守指示服藥。預防噁心比在出現噁心後再治療要更容易。

若您感到噁心，可以經常以小口方式飲用飲料並少食多餐。喝足夠的液體十分重要。如果您持續感到噁心，或 24 小時內噁心（嘔吐）1 至 2 次，請盡快撥打 24 小時電話聯絡醫院。他們會為您提供建議。他們可能會改變您的抗噁心治療藥物。如果您仍然感到噁心，請告知他們。

口腔和喉嚨痛

此治療可能會導致口腔和喉嚨痛。還可能會導致口腔潰瘍。這將使您的口腔更有可能受到感染。在早上、晚上和吃飯之後使用軟毛牙刷清潔牙齒或假牙。

如果出現以下情況，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院：

- 您的口腔或喉嚨疼痛，或影響您的飲水量或進食量。
- 您的口腔、舌頭、喉嚨或嘴唇出現水泡、潰瘍或白斑。

他們會給您建議、漱口水或藥物來幫助緩解疼痛或治療感染。請聽從他們的建議，並確保您：

- 飲用大量的水
- 避免煙酒
- 避免刺激口腔和喉嚨的食物或飲料。

食慾不振

此治療可能會影響您的食慾。如果您一兩天沒有吃太多東西，請不要擔心。但如果幾天後您的食慾沒有恢復，或者您的體重正在減輕，請告訴您的醫生、護士或藥劑師。他們可以為您提供建議。他們可能會為您提供食品或飲品補充劑。或者可能會建議您改變飲食習慣來幫助您。

味覺變化

某些食物嚐起來可能口味不太一樣，或沒味道。您可以嘗試不同的食物，找出最適合您的口味。您的嘴裏也可能會有苦味或金屬味。您的醫生或護士可以為您提供建議。嘗試以下方法可能會有幫助：

- 吮吸無糖的酸味或煮過的糖果
- 進食冰凍的食物
- 進食味道濃烈的新鮮水果。

治療結束後，味覺變化通常會好轉。我們有更多關於應對味覺變化的資訊。

手或腳麻木或刺痛（周邊神經病變）

這種治療可能會影響手指和腳趾的神經。這可能會導致您的手或腳麻木、刺痛或疼痛。這稱為週邊神經病變。您可能會發現做一些需要細心操作的任務變得困難，比如扣鈕扣或綁鞋帶。

如果您有這些症狀，請務必告訴您的醫生、護士或藥劑師。他們有時需要改變藥物或藥物劑量。治療結束後，症狀通常會緩慢地改善。但對於某些人來說，它們會持續存在，並且是治療的長期副作用。

感覺疲憊

感到疲倦是這種治療的常見副作用。在治療即將結束時以及治療結束後的幾週內，情況通常會惡化。盡量根據自己的節奏計劃好每一天，以便您有足夠的時間休息。溫和的運動（例如短距離散步）可以幫助您減輕疲勞。

若您感覺睏倦，切勿駕車或使用機械設備。

脫髮

您的頭髮會變得稀疏，您的頭髮可能會掉光。您的眼睫毛和眉毛以及其他體毛也可能會脫落或變得稀疏。脫髮通常在第一次或第二次治療後開始。

如果您想掩蓋脫髮，可以採取不同的方法。護士會向您介紹如何應對脫髮。

請記住保護您的皮膚免受陽光照射。在頭皮上使用防曬系數 (SPF) 至少為 30 的防曬霜，或用帽子或圍巾遮住。

脫髮幾乎都是暫時性的。治療結束後，您的頭髮通常會重新長出來。

肌肉或關節疼痛

在接受治療後的幾天，您可能會出現關節或肌肉疼痛。如果發生這種情況，請告訴您的醫生、護士或藥劑師。他們可以給您止痛藥和建議。他們還可以告訴您，您通常服用的止痛藥是否合適。

如果疼痛沒有好轉，請務必告知他們。經常洗溫水澡和休息可能會有幫助。

手足（掌跖）綜合症

這種治療會影響手掌和腳底。這稱為掌跖或手足綜合症，

如果您的皮膚較白，這些區域可能會變紅。如果您的皮膚是黑色或啡色，這些區域可能會變黑。

手掌和腳底的皮膚可能：

- 酸痛
- 感到疼痛、刺痛或腫脹
- 剝落、破裂或起泡。

如果您有任何這些症狀，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院。他們可以為您提供建議。如果您有任何皮膚破損或行走困難，這一點尤其重要。他們可以開藥膏和止痛藥來幫助您。

您可以透過以下方式照顧您的手和腳：

- 用冷水清洗，保持手腳涼爽
- 經常在手和腳塗上潤膚霜
- 在房屋或花園工作時戴手套保護手和指甲
- 穿寬鬆的棉襪，避免穿緊身鞋和手套。

皮膚變化

這種治療可能會影響您的皮膚和指甲。您的醫生或護士會告知您可能出現的徵狀。若您感到皮膚乾燥，可每天嘗試使用不含香料的潤膚霜。治療會引起皮疹，可能會發癢。

在治療期間和之後的幾個月，您會對陽光變得更加敏感，您的皮膚可能比平時更容易曬傷。您仍然可以外出曬太陽，但要：

- 使用防曬系數 (SPF) 至少為 30 的防曬霜
- 用衣物遮擋
- 戴帽子。

您的皮膚可能會變黑。在您完成治療後，顏色將恢復正常。請務必將皮膚變化告知您的醫生或護士。他們可以為您提供建議或給您一些保濕霜或藥物來幫助緩解徵狀。皮膚的任何變化通常都是暫時的，治療結束後會有所改善。

對心臟的影響

5FU 會影響心臟的運作。您可能需要接受檢測，以了解心臟的運作狀況。這些檢測可能會在治療之前、期間或之後進行。

即使這些檢測結果正常，您也可能出現心臟問題。在極少數情況下，5FU 會導致心臟衰竭或心臟病發作。發生這種情況的風險非常低。在接受 5FU 治療的人群中，發生這種情況的比例不到百分之一 (1%)。但重要的是，您必須對這些情況有所瞭解。

如果您在治療期間或治療後出現任何以下症狀，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院：

- 呼吸困難
- 眩暈
- 心率改變
- 腳和腳趾腫脹。

如果您有以下情況，請務必撥打 999：

- 胸痛、壓迫感、沉重感、胸悶或胸部擠壓感
- 呼吸困難。

呼吸困難

5FU 可在短時間內導致胸部肌肉突然緊縮（痙攣）。如果在治療期間出現上述症狀，請立即撥打 24 小時電話與醫院聯絡：

- 呼吸困難
- 咳嗽不止
- 喘鳴。

如果呼吸困難，請務必撥打 999。

較少見的副作用

對肺部的影響

此治療可能會引起肺部變化。如果出現以下情況，請告知醫生、護士或藥劑師：

- 咳嗽不止
- 喘鳴
- 呼吸急促。

如果之前的呼吸問題惡化，也應該告知醫生。您可能需要接受測試，檢查您的肺部。

眼睛問題

此治療方法可能會使您的眼睛感到酸痛、發紅和發癢。您的醫生會處方眼藥水來幫助預防這個問題。請務必按照指示使用這些藥物。

這種治療也可能會導致視力模糊。若您感到眼痛或發覺視力發生任何變化，請告知您的醫生或護士。

膀胱影響

奧沙利鉑可能會令您在排尿時感到不適。您可能會比平常更頻密地排尿。請確保在化療後的 24 小時內喝大量的液體。盡量每天喝最少 2 升 (3.5 品脫) 。

定時排空膀胱 (小便) 也很重要，當感覺需要排尿時，應立即嘗試排尿。

若您在排尿時感到任何不適或刺痛，或發現尿液中有任何血跡，請立即聯絡醫院。

對肝臟的影響

這種治療可能會改變肝臟的運作方式。您不太可能察覺到任何問題。醫生會定期採集血液樣本，檢查肝臟的運作情況。

極少數情況下，治療會導致：

- 皮膚或眼白變黃（黃疸）
- 腹部腫脹
- 嘔吐帶血。

如果發現這些症狀，請立即告訴醫生。

指甲變化

這種治療會影響您的指甲。指甲可能生長得更慢或更容易斷裂。您可能會注意到指甲上出現隆起的條紋或白色或黑色的線條。這些變化通常會在治療後隨著指甲的生長而消失。有時指甲會變鬆或脫落。

如果指甲周圍的皮膚出現疼痛和腫脹，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院。這可能是感染的跡象。

指甲護理小貼士：

- 剪短指甲並保持清潔。
- 洗手或洗澡時避免使用過熱的水。
- 經常滋潤您的指甲和角質層。
- 治療期間避免使用假指甲、凝膠或其他丙烯酸樹脂，但可以使用水性指甲油。
- 在家中或花園工作時，戴手套保護指甲。
- 如果腳趾甲受到影響，應穿合腳的鞋子或露腳趾的鞋子來緩衝。

將指甲的任何變化告訴醫生或護士。他們會給您建議或安排您去看足病醫生。這些醫生是足部護理專家。

聽力變化

此治療可能會導致聽力變化，包括聽力受損。您可能會一直聽到聲響，這稱為耳鳴。您也可能無法聽到一些高頻聲音。

治療結束後，聽力變化可能會好轉。但並不一定會好轉。如果您發現聽力有任何變化，請告訴您的醫生、護士或藥劑師。

對神經系統的影響

5FU 極少會影響神經系統。如果您或您身邊的人發現以下情況，請立即聯絡醫院：

- 說話、平衡、運動或協調困難
- 情緒變化（如感到興奮或激動）。

醫生或護士會對您進行評估，並在必要時對您進行治療。

在很少見的情況下，這種治療會影響腦部。這可能會引起一種叫做可逆性後部腦病症候群 (PRES) 的疾病。有時也稱為可逆性後部腦白質變性 (RPLS)。

這種病症可引致：

- 持續性頭痛
- 睏倦或意識混亂
- 視力改變
- 癲癇發作或痙攣。

如果您或其他人發現您有任何這些徵狀，請務必迅速採取行動。您可以：

- 撥打醫院提供給您的 **24 小時急救電話**
- **立即前往醫院。**

您不應該自己開車前往醫院。

您可以從 PRES 中完全康復，但需要快速診斷和進行治療。

其他資訊

血栓風險

癌症和一些癌症治療可能會增加罹患血栓的風險。如果您在治療期間或治療後出現任何以下症狀，請立即撥打 24 小時電話聯絡醫院：

- 腿部或手臂出現抽痛或腫脹
- 該區域的皮膚變紅 - 如果您的皮膚是黑色或啡色，這可能更難注意到，但皮膚可能會變黑
- 突然感覺呼吸困難或咳嗽。

如果您有以下情況，請務必撥打 999：

- 胸痛
- 呼吸困難。

血栓很嚴重，但可以用抗凝血劑藥物治療。這樣可以稀釋血液。您的醫生、護士或藥劑師可以為您提供有關預防和治療血栓的更多資訊。

其他藥物

有些藥物可能會影響這種治療的效果，或在您接受治療時有害。請務必告知您的癌症醫師、護士或藥劑師您正在服用或計劃服用的任何藥物，例如：

- 您的處方藥物
- 您在商店、藥房或網上購買的藥物
- 維他命或保健品
- 草藥和輔助療法或順勢療法
- 娛樂性藥物 - 例如大麻。

接種疫苗

醫生通常建議癌症患者接種流感和新冠病毒

(covid) 疫苗。這些有助於降低因這些感染而患嚴重疾病的風險。大多數人都可以接種這些疫苗，包括免疫系統較弱的人。

如果您的免疫系統較弱，則不應接種活性疫苗。因為活疫苗會讓您感到不適。活性疫苗，例如黃熱病疫苗，含有可以保護您免受感染某種疾病的非常弱的病毒。向您的醫生、護士或藥劑師詢問有關接種疫苗的建議非常重要。他們可以解釋哪些疫苗適合您以及何時最好接種疫苗。

避孕

您的醫生、護士或藥劑師會建議您在接受治療期間及治療後一段時間內不要懷孕或使他人懷孕。藥物可能會損害胎兒的發育。採取避孕措施預防懷孕非常重要。遵循他們關於以下各項的建議：

- 使用什麼類型的避孕方法
- 治療後多久您應該繼續採取避孕措施。

哺乳

建議您在接受治療期間或治療結束後的一段時間內不要哺乳。這是因為嬰兒會藉由母乳攝取藥物。

您的醫生、護士或藥劑師可以為您提供更多資訊。

性別

少量化療藥物可能會透過陰道液體或精液傳播。如果您在治療後的頭幾天發生性行為，您的癌症治療團隊通常會建議您使用避孕套或牙套來保護您的伴侶。

醫療和牙科治療

如果您因癌症以外的任何原因需要接受治療，請務必告訴專業醫護人員您正在接受癌症治療。向他們提供您的癌症醫生或癌症治療團隊的聯絡方式，以便他們尋求建議。

如果您預約牙醫，請務必告訴他們您正在接受癌症治療。在進行任何牙科治療之前，請先諮詢您的癌症治療團隊。

關於我們的資訊

參考資料

瀏覽電子藥品綱要 (eMC)，下載患者資料單張 (PIL)，了解更多詳細資訊。該單張列出了所有已知的副作用。

審閱員

本資訊由麥克米倫癌症援助機構 (Macmillan Cancer Support) 癌症資訊開發團隊編寫、修訂和編輯，本資訊已經過專業醫療人員和癌症患者的審閱。

麥克米倫癌症援助機構已付費請翻譯公司將此資訊翻譯成您的語言。

我們的癌症資訊已獲 PIF TICK 認可。該品質標誌由患者資訊論壇所創，表明我們符合 PIF 的 10 項可信賴健康資訊標準。

我們使用的語言

我們希望每個受癌症影響的人都能感受到我們的資訊是為他們而寫的。我們希望能

確保我們的資訊盡可能的清晰易明。為此，我們嘗試：

- 使用簡單的英語
- 解釋醫學詞彙
- 使用簡短的句子
- 使用插圖解釋文字
- 清晰地編排資訊
- 確保清楚說明重點。

我們使用包容性別的語言，以「您」的口吻與讀者交談，讓每個人都感到自己被尊重。在臨床需要的情況下，我們使用「男士」和「女士」或「男性」和「女性」等用詞。例如，我們在談論身體部位或提及有關哪些人受影響的統計資料或研究時會這樣做。



Patient Information Forum

我們的癌症資訊符合 **PIF TICK** 質素標準。

即是，這些資訊易於使用、及時更新並且基於最新證據。了解有關[我們如何製作資訊的更多資訊](#)。

獲得合適的護理和援助

如果您患有癌症並且不會說英語，您可能會擔心會影響您的癌症治療和護理。但是您的醫療團隊應該可以為您提供能滿足您需要的護理、援助和資訊。

我們知道，有時尋找合適的援助可能會面對額外的困難。例如，如果您有工作或家庭，可能很難抽出時間到醫院出席預約覆診。您可能還會擔心金錢和交通費。所有這些事情都會讓人感到壓力和難以應對。

但我們可以提供幫助。我們的支援熱線可以用您的語言就您的情況提供建議。您可以與護士、經濟援助顧問、福利權益顧問和工作援助顧問交談。我們還向癌症患者提供麥克米倫 (Macmillan) 資助金。這是一次性的款項，可用於支付醫院停車費、交通費、托兒或暖氣費等費用。

用您的語言詢問麥克米倫 (Macmillan)

您可致電麥克米倫 (Macmillan) 免費電話 0808 808 00 00 透過傳譯員用您的母語與我們交談。您可以同我們討論您的憂慮和醫療問題。致電時，只需用英語告訴我們您想使用的語言。熱線服務時間為每週一到週日上午 8 時至晚上 8 時。

審閱日期：2023 年 11 月 1 日

下次審閱日期：2025 年 11 月 1 日

© Macmillan Cancer Support 2023 (麥克米倫癌症援助機構) 是於英格蘭和威爾斯 (261017)、蘇格蘭 (SC039907) 和馬恩島 (604) 註冊的慈善機構，同時也在北愛爾蘭經營。本機構是一間有限責任公司，於英格蘭和威爾斯註冊，公司編號 2400969。馬恩島公司編號 4694F。註冊登記處：89 Albert Embankment · London SE1 7UQ。增值稅號：668265007

我們盡最大努力確保我們提供的資訊準確無誤，但並不能反映最新的醫學研究情況，因為這是不斷變化的。若您擔心健康狀況，應諮詢醫生。麥克米倫 (Macmillan) 對由於此資訊或第三方資訊 (如我們所連結到的網站上的資訊) 的任何不準確所造成的任何損失或損害不承擔任何責任。